

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	UVT
1.2. Facultatea	LIT
1.3. Departamentul	Limbi și Literaturi Moderne
1.4. Domeniul de studii	Limbi și Literaturi
1.5. Ciclul de studii	Licență
1.6. Programul de studii / calificarea	Limba și literatura sârbă și croată - Limba și Literatura modernă / conform COR: Profesor în învățământul gimnazial - 232201; Consilier învățământ - 235201; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Referent difuzare carte - 243204; Lector carte - 243205; Filolog - 244401; Interpret - 244402; Referent literar - 244404; Secretar literar - 244405; Traducător - 244406; Comentator publicist - 245102; Corector - 245103; Corespondent special (țară și străinătate) - 245104; Corespondent radio - 245105; Corespondent presă - 245106; Editorialist - 245108; Lector presă / editură - 245110; Redactor - 245113; Secretar de redacție - 245118; Lector scenarii - 245508; Asistent de cercetare în filologie - 258404;

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Curs practic intensiv de limba sârbă și croată						
2.2. Titularul activităților de curs	-						
2.3. Titularul activităților de seminar	Drd. Radoslava Glišović						
2.4. Anul de studii	I	2.5. Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7. Regimul disciplinei	F

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	-	3.3. seminar/laborator	2
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	-	3.6. seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp					22 ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					8
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/pe teren					5
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					7
Examinări					2

3.7. Total ore studiu individual	22
3.8. Total ore pe semestru	28
3.9. Număr de credite	1

4. Precondiții (acolo unde e cazul)

4.1. de curriculum	-
4.2. de competențe	-

5. Condiții (acolo unde e cazul)

5.1. de desfășurarea a cursului	•
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	• Sală cu minim 15 locuri, videoproiector

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> • C2.1. Definirea trăsăturilor esențiale ale comunicării orale și scrise, ale receptării și producerii de texte (inclusiv a textelor științifice din domeniul umanist) atât în limba română cât și în limba modernă. • C2.2. -Interpretarea relației dintre mesajul oral sau scris și contextul său, identificarea tehnicilor argumentative și de construcție a mesajului în limba română și în limba modernă. • C2.3. Receptarea critică și producerea de mesaje orale sau scrise specifice comunicării științifice la nivel universitar (prezentări de proiecte, referate, recenzii, comunicări, lucrări de licență etc.) atât în limba română cât și în limba modernă • C3.1. Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare • C3.2. Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba străină A, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii. • C5.1 Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel C1 (* B2); producerea de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel B2, adaptând vocabularul și stilul în funcție de tipul de text • C5.2. Redactarea a diferite tipuri de texte, la nivel minim B2 și traduceri de dificultate medie, folosind mijloacele
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> • CT1 Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; • CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Să cunoască normele și modelele de structurare a formelor de comunicare orală și scrisă în limba sârbă și croată.
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> Să însușească cunoștințe de limbă pentru a realiza fapte de comunicare scrisă și orală; să înțeleagă structura și funcționarea limbii sârbe și croate; să dezvolte deprinderea de a se exprima (nivel elementar). Dezvoltarea capacității de a recepta și a produce mesaje oral și scris Dezvoltarea interesului pentru studiul limbii și al civilizației sârbă-croată

8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
1. Impresii și păreri după primul semestru din facultate.	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	În funcție de tematica fiecărui seminar vor fi utilizate metodele cele mai adecvate. Suport de curs: 1. J. Dražić, <i>Minimalne leksičke i gramatičke strukture u srpskom kao stranom jeziku</i> , Novi Sad, 2008. 2. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i> . Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
2. Un corp sănătos, o minte sănătoasă. Fructe și legume.	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i> . Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
3. Primăvara. Anotimpul meu preferat.	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i> . Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
4. Chipul mamei mele.	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1 (Let's learn Serbian I)</i> . Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski

		jezik i lingvistiku. Novi Sad.
5. Animalul meu de companie. Cum îl aleg, cum îl îngrijesc?	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. P. Mrazović, Z. Vukadinović, <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> , Sremski Karlovci – Novi Sad [1990]. 2. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1</i> (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
6. Orașul meu preferat - Timișoara	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1</i> (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
7. Obiceiuri și tradiții de Sarbatori pascale. Felicitarea de Paști.	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1</i> (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
8. Anunțuri pentru mica publicitate.	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. P. Mrazović, Z. Vukadinović, <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> , Sremski Karlovci – Novi Sad [1990]. 2. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1</i> (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
9. Primul interviu. Îmi doresc o carieră.	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1</i> (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
10. Muzica care îmi place .	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1</i> (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
11. Cum planificăm o călătorie printr-o agenție de voiaj.	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1</i> (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
12. Vara. Planuri de vacanță.	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. P. Mrazović, Z. Vukadinović, <i>Gramatika</i>

	ș.a.	<i>srpskohrvatskog jezika za strance</i> , Sremski Karlovci – Novi Sad [1990]. 2. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1</i> (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
13.Recapitularea temelor parcurse pe sem. II	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	Suport de curs: 1. P. Mrazović, Z. Vukadinović, <i>Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance</i> , Sremski Karlovci – Novi Sad [1990]. 2. Bjelaković, Isidora i Jelena Vojnović (2004). <i>Naučimo srpski 1</i> (Let's learn Serbian I). Univerzitet u Novom Sadu. Odsek za srpski jezik i lingvistiku. Novi Sad.
14.Evaluarea activității	Expunerea, dialogul, metoda textuală, metoda comparativă ș.a.	

Bibliografie

Manuale pentru începători:

Ajdzanovic, M., Alanovic, M. etc, *Naučimo srpski. Let's learn Serbian*, Radna sveska 1, Novi Sad, 2004.

Banjac, P. – *Serbian for foreigners with short grammar*, Beograd, 2002.

Bjelakovic, I., Vojnovic, J., *Naučimo srpski. Let's learn Serbian*, Novi Sad, 2004.

Gramatici:

Baric E., Loncaric M., etc. *Prirucna gramatika hrvatskog književnog jezika*, Zagreb, 1979.

Katicic R., *Sintaksa hrvatskoga književnog jezika*, Zagreb, 1986.

Mrazovic, P., Vukadinovic Z., *Gramatika srpskohrvatskoga jezika za strance*, Novi Sad, 1990.

Radan, M., *Gramatika srpskog jezika. Morfologija. Gramatica limbii sârbe*, Ed. Sedona, Timișoara, 1996.

Radan, M., Moldovan, V. *Limba sârbă contemporană. Morfologia. Savremeni srpski jezik. Morfologija*, Timișoara, 1994.

Pesikan M., Jerkovic J., Pizurica M., *Pravopis srpskog jezika*, Novi Sad, 1993.

Stanojcic, Z., Popovic, Lj., *Gramatika srpskoga jezika*, Beograd, 1994.

Stevanovic, M. , *Savremeni srpskohrvatski jezik*, I-II, Beograd, 1964-1969.

Dicționare:

Jivcovic M., *Dicționar român-sârbocroat*, București, 1981.

Jivcovic M., *Dicționar sârbocroat-român*, București, 1986.

Jivcovic M., *Dicționar sârb-român și româm-sârb*, București, 1999.

Klajn, I., *Recnik novih reci*, Novi Sad, 1992.

Klaic B., *Rjecnik stranih rijeci*, Zagreb, 1988.

Micunovic Lj., *Recnik stranih reci i izraza*, Beograd, 2002.

Recnik srpskohrvatskog književnog i narodnog jezika, I-XIII, Beograd, 1959-1988.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei are ca principal scop formarea de specialiști sârbo-croațiști, profesori de limbă sârbă și croată, traducători, traducători, ghizi turistici etc., care să posede cunoștințele necesare pentru îndeplinirea cu succes a sarcinilor de serviciu.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs			
	Relevanță		
	Acuratețe		
10.5. Seminar/laborator	Activitatea pe parcurs	Monitorizare directă: <ul style="list-style-type: none"> Prezența și activitatea fiecărui student (individuală, în perechi sau în grup) va fi monitorizată de titularul de curs/seminar. Pentru prezența minimă prevăzută de regulament și activitate adecvată se va acorda un punct. Pentru prezență peste 90% și activitate foarte bună se vor acorda 2 puncte. 	1 punct 2 puncte
	Răspunsul la verificarea propriu-zisă	Test grilă (test sumativ). Evaluare finală	6 puncte
10.6. Standard minim de performanță:			
<ul style="list-style-type: none"> Însușirea cunoștințelor de bază din domeniu Nu există condiții speciale pentru prezentarea la sesiunea de restanță sau la mărirea de notă 			

Data completării
02.02.2018.

Semnătura titularului de seminar



Data avizării în departament
20.02.2018.

Semnătura directorului de departament
Conf. dr. Codruța Goșa

